

## **Z dalších periodik Společnosti pro církevní právo**

### *From Other Periodicals of the Church Law Society*

**ZRCADLO CÍRKVE, Aktuality Společnosti pro církevní právo Praha–Brno–Olomouc–Stříbro, 12. ročník, čtrnáctideník, ISSN 2336-5595**  
**[CHURCH MIRROR, Czech Online Newsletter of the Church Law Society Praha–Brno–Olomouc–Stříbro, volume 12, fortnightly, ISSN 2336-5595]**

**8/2021/1**

#### **Místní skupina v Praze – Local Group in Prague**

Evropská společnost pro právní dějiny udělila 22. července 2021 profesoru J. R. Treterovi cenu a diplom za celoživotní přínos pro rozvoj právní historie. Rozhovor doc. Karel Schelle (Brno) – J. R. Tretera (Praha) na kanále You Tube.

[On 22<sup>nd</sup> July 2021, The European Society for History of Law awarded Professor J. R. Tretera award and diploma for lifelong contribution to the development of legal history. Interview of Professor Karel Schelle (Brno) – J. R. Tretera (Prague) on the You Tube channel.]

Rádi se zúčastníme konference o právním postavení žen v průběhu historie na Právnické fakultě v Praze ve dnech 1. a 2. prosince 2021.

[We will be happy to attend the conference on the legal status of women throughout history at the Faculty of Law in Prague on 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> December 2021.]

#### **Sdružení pro podporu povolání ke kněžství a k řeholnímu životu – Association for Support of Vocations to Priesthood and Religious Life**

V obci Včelnička v jižních Čechách, rodišti představitele katolických laiků za první československé republiky a podnikatele ve sklářství JUDr. Jan Jiřího Rückla (1900–1938), byla postavena nová kaple, zasvěcená svaté Anně. Dne 24. července 2021 novou kapli a zvon požehnal biskup Vlastimil Kročil za veliké účasti veřejnosti v čele se starostkou obce paní Milenou Hornovou (Jan Kotous).

[In the village of Včelnička in southern Bohemia, the birthplace of a representative of Catholic lay people during the first Czechoslovak Republic and a businessman in the glass industry JUDr. Jan Jiří Růckl (1900–1938), a new chapel was built, dedicated to St. Anne. On July 24<sup>th</sup>, 2021, Bishop Vlastimil Kročil blessed the new chapel and bell with great public participation headed by the mayor of the village Mrs. Milena Hornová. By Jan Kotous.]

### **Sdružení pro podporu výuky náboženství ve školách – Association for Support of Teaching Religion at Schools**

Svatý Jan Bosko a jeho výchovný systém. Jan Beránek. [Saint John Bosco and his educational system. By Jan Beránek.]

**8/2021/2**

### **Duchovní správa právníků v Praze – Pastoral Care of Lawyers in Prague**

Biblické hodiny: Marek ukončen, Lukáš začíná. [Bible lessons: Mark finished, Luke begins.]

### **Sdružení pro podporu výuky náboženství ve školách – Association for Support of Teaching Religion at Schools**

Vzpomínání učitele, jak sám jako dítě chodil na náboženství ve škole. František Kratochvíl.

[Memories of the teacher how he went to religion in school as a child. By František Kratochvíl.]

### **Místní skupina v Praze – Local Group in Prague**

100. výročí narození Jiřího Kejře (1921–2015), právního historika, znalce Graciánova dekretu a procesu s českým reformátorem Janem Husem. Doporučení jeho paměti *Žil jsem ve středověku* (Praha, 2012).

[100<sup>th</sup> anniversary of the birth of Jiří Kejř (1921–2015), legal historian, expert on Decretum Gratiani and trial with the Czech reformer Jan Hus. Recommendations for his memoirs *I lived in the Middle Ages* (Prague, 2012).]

PhDr. JUDr. Antonín Kubačák odešel na věčnost. Vzpomínka na katolíka, učitele České zemědělské univerzity v Praze a právníka ministerstva zemědělství.

[PhDr. JUDr. Antonín Kubačák left for eternity. Remembrance of a Catholic, a teacher at the Czech University of Life Sciences Prague and a lawyer from the Ministry of Agriculture.]

### **Místní skupina v Olomouci – Local Group in Olomouc**

Komise pro překlad nového znění šesté knihy CIC/1983 o trestním právu hmotném zahájila činnost.

[The Commission for the Translation of the New Version of the Book VI of the CIC/1983 on Substantive Criminal Law started its activities.]

### **Místní skupina ve Stříbře – Local Group in Stříbro**

Mariánská mužská kongregace v západních Čechách, založená před rokem, uspořádala dne 24. července 2021 na faře v Kladrubech u Stříbra svůj první konvent.

[The Marian Men's Congregation in Western Bohemia, founded a year ago, held its first convent at the parish house in Kladruba near Stříbro on 24<sup>th</sup> July 2021.]

15. srpna 2021 byla v chrámu Nanebevzetí Panny Marie v Kladrubech u Stříbra slavena poutní mše svatá za velké účasti věřících. Hlavním celebrantem byl reženský biskup Rudolf Voderholzer.

[On 15<sup>th</sup> August 2021, a pilgrimage mass was celebrated in the Church of the Assumption of the Virgin Mary in Kladruba near Stříbro with the large participation of the faithful. The main celebrant was Bishop of Regensburg Rudolf Voderholzer.]

### **Místní skupina v Českých Budějovicích – Local Group in České Budějovice**

Nedávno nalezené ostatky zakladatele dominikánského kláštera v Českých Budějovicích bl. Jindřicha Libraria vloženy do relikviáře. Jan Kotous.

[Recently found remains of the founder of the Dominican priory in České Budějovice blessed Henry Librarius inserted into the reliquary. By Jan Kotous.]

**9/2021/1**

### **Místní skupina ve Stříbře – Local Group in Stříbro**

Zakládající člen Společnosti pro církevní právo arciděkan ve Stříbře Jiří Hájek odešel 29. srpna 2021 na věčnost.

[Jiří Hájek, a founding member of the Church Law Society, Archdean in Stříbro, left for eternity on 29<sup>th</sup> August 29 2021.]

### **Místní skupina ve Stříbře – Local Group in Stříbro**

Památný a pozapomenutý český kostel Nanebevzetí Panny Marie ve Stříbře povstává z popela.

[The memorable but forgotten Czech Church of the Assumption of the Virgin Mary in Stříbro rises from the ashes.]

Naše návštěva u významného českého kanonisty Jiřího Majkova v jeho nové farnosti v Plané u Mariánských Lázní.

[Our visit to a prominent Czech canonist Jiří Majkov in his new parish in Planá near the world-famous Spa town Mariánské Lázně, western Bohemia.]

### **Sdružení pro podporu humanizace zdravotnictví – Association for Support of Humanization of Health Care**

Marek Orko Vácha: *Eutanázie. Definice, historie, legislativa, etika*. Recenze (Jakub Nagy).

[Marek Orko Vácha: *Euthanasia. Definition, history, legislation, ethics*. Book review by Jakub Nagy.]

### **Sdružení pro podporu výuky náboženství ve školách – Association for Support of Teaching Religion at Schools**

Německo-česká konference o koncepci náboženské výchovy se koná 11. února 2022 v Silberbachu v Bavorsku, nedaleko Chebu.

[The German-Czech conference on the concept of religious education takes place on 11<sup>th</sup> February 2022 in Silberbach, Bavaria, near the Czech city Cheb in western Bohemia.]

**9/2021/2**

### **Místní skupina v Brně – Local Group in Brno**

27. mezinárodní konference Církve a stát na Právnické fakultě Masarykovy univerzity jako vždy úspěšná. Záboj Horák, Jiří Rajmund Tretera.

[27<sup>th</sup> International Conference Church and State at the Faculty of Law of Masaryk University in Brno, Moravia, as always, successful. By Záboj Horák, Jiří Rajmund Tretera.]

14. září 2021: Další rozhovor o církevním právu na kanálu Evropské společnosti pro právní dějiny vedli doc. Karel Schelle, prof. J. R. Tretera, doc. Záboj Horák, tentokrát v Grandhotelu Brno.

[14<sup>th</sup> September, 2021: Another interview on church law on the channel of the The European Society for History of Law was led by Prof. Karel Schelle, Prof. J. R. Tretera, Prof. Záboj Horák, this time in Grandhotel Brno.]

### **Duchovní správa právníků v Praze – Pastoral Care of Lawyers in Prague**

Blíží se zimní semestr 2021. Vracíme se k výuce face to face. 7 cyklů přednášek z kanonického práva a konfesního práva vedou J. R. Tretera, Z. Horák, J. Kříž a W. Wieshaider.

[The winter semester of 2021 is approaching. We are returning to teaching face to face. J. R. Tretera, Z. Horák, J. Kříž and W. Wieshaider lead 7 cycles of lectures on canon law and religion law.]

Pozvánka na mezinárodní konferenci Rakousko-československé právní vztahy 1900–1950, která se koná 1. a 2. října 2021 na Právnické fakultě Univerzity Karlovy. Jakub Nagy.

[Invitation to the international conference Austrian-Czechoslovak legal relations 1900–1950, which will take place on 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> October, 2021 at the Faculty of Law of Charles University. By Jakub Nagy.]

### **Sdružení pro podporu výuky náboženství ve školách – Association for Support of Teaching Religion at Schools**

Cyrlometodějská křesťanská akademie Olomouc zahajuje kurz Teologie v praktickém životě. Jakub Nagy.

[The Cyril and Methodius Christian Academy Olomouc is launching a Theology in Practical Life Course. By Jakub Nagy.]

Prezentace *Duchovní péče v českých věznicích* na internetových stránkách Pedagogické sekce České křesťanské akademie v Praze. Vytvořil vězeňský kaplan Mgr. Michael Martinek, Th.D., SDB.

[Presentation of *Spiritual Care in Czech Prisons* on the website of the Pedagogical Section of the Czech Christian Academy in Prague. Created by prison chaplain Mgr. Michael Martinek, Th.D., SDB.]

### **Sdružení pro podporu humanizace zdravotnictví – Association for Support of Humanization of Health Care**

Balady a romance z nemocnic a zdravotnických zařízení. Balada třetí: Ukončete návštěvy, dveře se zavírají. Jiří Rajmund Tretera.

[Ballads and romances from hospitals and medical facilities. Ballad three: End the visits, the door closes. By Jiří Rajmund Tretera.]

### **Sdružení pro podporu povolání ke kněžství a k řeholnímu životu – Association for Support of Vocations to Priesthood and Religious Life**

Pozvánka na konferenci o kaplanské službě, kterou Česká křesťanská akademie svolala na 14. října 2021.

[Invitation to the conference on chaplaincy service convened by the Czech Christian Academy on 14<sup>th</sup> October, 2021.]

10/2021/1

**Duchovní správa právníků v Praze – Pastoral Care of Lawyers in Prague**

Akademická farnost všech vysokých škol v Praze slaví pro všechny studenty a učitele mši svatou na zahájení akademického roku v kostele Nejsvětějšího Salvátora u Karlova mostu v úterý 5. října 2021.

[The academic parish of all universities in Prague is celebrating Mass for all students and teachers at the beginning of the academic year in the Church of the Most Holy Savior at Charles Bridge on Tuesday, 5<sup>th</sup> October 2021.]

Katolická mládež katolickým dětem. Vzpomínky z prázdninového tábora pro děti v klášteře Zásmyky ve středních Čechách. Tomáš Grundza.

[Catholic youth to catholic children. Memories of a holiday camp for children in the Zásmyky Priory in Central Bohemia. By Tomáš Grundza.]

**Místní skupina v Praze – Local Group in Prague**

Ochrana životního prostředí a křesťanství. Vyprávění o veřejně přístupném chovu domácích zvířat a včel na farech v Čechách a na Moravě. Na jedné faře chovají dokonce klokany! Jakub Nagy.

[Environmental protection and Christianity. A story about publicly accessible breeding of domestic animals and bees on farms in Bohemia and Moravia. They even keep kangaroos in one parish! By Jakub Nagy.]

JUDr. Adam Csukás úspěšně obhájil na právnické fakultě v Praze disertační práci z evangelického církevního práva a získal titul Ph.D.

[JUDr. Adam Csukás successfully defended his dissertation on Protestant church law at the Faculty of Law in Prague and obtained a Ph.D.]

**Místní skupina v Olomouci – Local Group in Olomouc**

Polští kanonisté zasedali v Sandoměři. Monika Menke. [The Polish canonists met in Sandomierz. By Monika Menke.]

10/2021/2

**Duchovní správa právníků v Praze – Pastoral Care of Lawyers in Prague**

Druhé vydání Církevního práva právě vyšlo. [The second edition of Church Law has just been published.]

Konference o kategoriální pastoraci v Praze-Emmauzích 14. října 2021 velmi zdařilá. Jakub Nagy. [The conference on categorical pastoral care in Prague-Emmaus on 14<sup>th</sup> October 2021 was very successful. By Jakub Nagy.]

### **Místní skupina v Olomouci – Local Group in Olomouc**

Zemřel velký polsko-český kanonista Edward Górecki (1930–2021), profesor ve Vratislavi a v Olomouci. Monika Menke, Damián Němec, Jiří Rajmund Tretera. [The great Polish-Czech canonist Edward Górecki (1930–2021), a Professor in Wrocław and Olomouc, died. By Monika Menke, Damián Němec, Jiří Rajmund Tretera.]

### **Místní skupina ve Stříbře – Local Group in Stříbro**

Dvě fotovzpomínky na arciděkana Jiřího Hájka. [Two photo memoirs of Archdean Jiří Hájek.]

Blíží se 25. říjen – den šedesátých narozenin pana ředitele Kratochvíla. [25<sup>th</sup> October is coming – the day of the 60<sup>th</sup> birthday of the director Kratochvíl.]

Žehnání zvířátek ve Stříbře. František Kratochvíl. [Blessing of pets in Stříbro. By František Kratochvíl.]

**CHURCH REPORTER, Newsletter for the English Speaking Members and Friends of the Church Law Society Prague–Brno–Olomouc–Stříbro, volume 6, ISSN 2695-012X**

**[CHURCH REPORTER, Zpravodaj pro anglicky mluvící členy a přátele Společnosti pro církevní právo Praha–Brno–Olomouc–Stříbro, ročník 6, ISSN 2695-012X]**

**8/2021**

### **Pastoral Care of Lawyers in Prague**

Wedding in Holy Saviour Church at Charles Bridge. [Svatba v kostele Nejsvětějšího Salvátora u Karlova mostu.]

Bible Lessons for Lawyers: Gospel of Mark Completed. [Biblické hodiny pro právníky: výklad evangelia podle Marka ukončen.]

### **Local Group in Prague**

Award for Professor Tretera. [Ocenění pro profesora Treteru.]

**Local Group in Brno**

27<sup>th</sup> Church and State Conference in Brno. [27. ročník konference Církev a stát v Brně.]

**Association for Support of Vocations to Priesthood and Religious Life**

Včelnička: Blessing of New Chapel, Bell and Unveiling of Plaque Commemorating Jan Jiří Rückl. By Jiří Rajmund Tretera, Jakub Nagy. [Včelnička: požehnaní nové kaple, zvonu a pamětní desky připomínající Jana Jiřího Rückla. Jiří Rajmund Tretera. Jakub Nagy.]

**9/2021****Pastoral Care of Lawyers in Prague**

16<sup>th</sup> September 2021: Feast of Saint Ludmila, Mother of Nation, and National Pilgrimage to Tetín. [16. září 2021: svátek svatě Ludmily, matky národa a letošní národní pouť na Tetíně.]

Anthropological Conference at Prague Archbishopric: the exact image of Saint Ludmila reconstructed by Brazilian research. [Antropologická konference na pražském arcibiskupství: přesná podoba svatě Ludmily rekonstruována brazilským výzkumem.]

My Memories of Christoph Schönborn. By Jiří Rajmund Tretera. [Moje vzpomínky na Christopa Schönborna. Jiří Rajmund Tretera.]

28<sup>th</sup> September: Feast of Main Patron Saint of Czech Nation, Saint Wenceslas. By Jakub Nagy. [28. září: svátek hlavního patrona českého národa svatého Václava. Jakub Nagy.]

National Saint Wenceslas Pilgrimage in Stará Boleslav. By Jakub Nagy. [Národní svatováclavská pouť ve Staré Boleslavi. Jakub Nagy.]

**Local Group in Brno**

27<sup>th</sup> Church and State International Conference. By Jakub Nagy. [27. ročník mezinárodní konference Církev a stát. Jakub Nagy.]

**Local Group in Prague**

Commemoration of the terrorist attacks of 11<sup>th</sup> September, 2001 in the Church of St. Nicholas in Prague's Lesser Town in the presence of the Apostolic Nuncio Mons. Charles Daniel Balvo and members of the Czech fire brigade.



By Jiří Rajmund Tretera and Záboj Horák. [Uctění památky obětí teroristických útoků z 11. září 2001 v kostele svatého Mikuláše v Praze na Malé Straně za přítomnosti apoštolského nuncia Mons. Charlese Daniela Balva a členů českého hasičského sboru. Jiří Rajmund Tretera, Záboj Horák.]

**10/2021**

**Pastoral Care of Lawyers in Prague**

Festive Mass at Beginning of Academic Year in Prague. By Jan Beránek, Jakub Nagy. [Slavnostní mše na zahájení akademického roku v Praze. Jan Beránek, Jakub Nagy.]

**Association for Support of Vocations to Priesthood and Religious Life**

The Czech bishops blessed a new prison chapel in Ostrov nad Ohří, western Bohemia. By Jan Beránek, Jakub Nagy. [Čeští biskupové požehnali novou vězeňskou kapli v Ostrově nad Ohří, západní Čechy. Jan Beránek, Jakub Nagy.]